



ABONNEZ-VOUS

Vol.55, N°48

31 mai 2023

1,50 \$ | N° de convention 40012374

La Voix
du Nord

LE VOYAGEUR



La sirène de Sturgeon Falls peut enfin chanter | 16

Photo : Éric Boutilier



Des millions pour la formation en santé en français | 2

Photo : Julien Cayouette



L'impact économique prévu de l'Université de Sudbury | 5

Photo : Archives

Vous pouvez vous abonner directement sur notre site!

Allez visiter lavoixdunord.ca/abonnement pour vous abonner dès maintenant



NORD-EST ONTARIO

Investissement pour la formation en santé en français dans le Nord de l'Ontario

JULIEN
CAYOUILLE

UL - RÉSEAU.PRESSE
LE VOYAGEUR

Le gouvernement du Canada investit des millions de dollars dans la formation en santé en français dans le Nord de l'Ontario. L'objectif est d'améliorer l'accès à des services de santé en français, surtout dans les régions rurales et éloignées.

L'Université Laurentienne reçoit 7 millions \$, l'Université de Hearst reçoit 2 millions \$, le Collège Boréal 4 millions \$ et le Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario (RMEFNO) 1 million \$.

Le ministre fédéral de la Santé, Jean Yves Duclos, était de passage au Collège Boréal de Sudbury pour annoncer la répartition des montants. L'argent provient du Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028. «Le programme de santé pour les langues officielles en santé de Santé Canada

est conçu pour améliorer l'accès aux soins de santé dans la langue officielle que l'on choisit», dit le ministre Duclos.

Le président du Collège Boréal, Daniel Giroux, souligne que ce financement est essentiel pour maintenir un niveau de services adéquat et essentiel. «Une personne vulnérable dont la santé est défaillante se doit de pouvoir compter sur des services de santé de qualité dans sa langue, peu importe l'endroit où la personne demeure.»

À l'Université Laurentienne, le

montant sera géré par le Consortium national de formation en santé (CNFS) - Volet Laurentienne. Le CNFS appuie les programmes de formation de santé en français, comme Sciences infirmières, Service social et Orthophonie.

«Présentement, on travaille beaucoup sur le recrutement. On veut aller chercher plus d'étudiants qui vont pouvoir devenir nos futurs professionnels de la santé, qui vont pouvoir offrir des services dans les communautés en situation minoritaire en français», explique la gestionnaire du CNFS - Volet Laurentienne, Chanelle Landriault.

Les fonds pourront entre autres servir à des stages pour que les étudiants découvrent les communautés en manque de personnel, précise Mme Landriault.

Le Collège Boréal utilisera les fonds pour ses programmes en santé : hygiénistes dentaires, préposés aux bénéficiaires, technologue en radiation médicale, ambulanciers et infirmières auxiliaires.

«Comme collège en situation minoritaire, les coûts sont beaucoup élevés pour développer et maintenir la formation», dit Daniel Giroux. Sans l'appui financier du gouvernement, il est aussi plus difficile d'offrir des cours et de la formation dans les communautés éloignées, ajoute-t-il.

Le président du RMEFNO, Collin Bourgeois, souligne que le million appuiera ce que l'organisme fait déjà. Le rôle du RMEFNO est entre autres de faire de la promotion et de la forma-



La députée fédérale de Sudbury, Viviane Lapointe, le ministre fédéral de la Santé Jean Yves Duclos, le député fédéral de Nickel Belt, Marc Serré. — Photo : Julien Cayouette

tion pour que les diverses agences de santé offrent des services en français et fassent de l'offre active. «Former, informer et faire une distribution [des services] à parts égales. Chaque région doit avoir un complément de service de santé en français», rappelle M. Bourgeois.

À l'Université de Hearst, l'argent servira surtout à appuyer la formation offerte dans le programme de psychothérapie.

Le 1er juin honore la Journée des travailleurs et travailleuses blessés.



Une blessure ne doit pas entraîner la pauvreté



JAMIE WEST

DÉPUTÉ DE SUDBURY

Porte-parole de Travail, Formation et Développement des compétences



GUY BOURGOUIN

DÉPUTÉ DE MUSHKEGOWUK—
BAIE JAMES

Porte-parole des Affaires francophones, Mines, Richesses naturelles et des Forêts



FRANCE GÉLINAS

DÉPUTÉE DE
NICKEL BELT

Porte-parole de la Santé



LISE VAUGOIS

DÉPUTÉE DE THUNDER BAY—
SUPERIEUR-NORD

Porte-parole des Aînés, CPA et des Travailleuses et Travailleurs blessés



SOL MAMAKWA

DÉPUTÉ DE KIIWETINOONG

Chef adjoint, Porte-parole des Relations avec les Autochtones et Relations découlant des traités



JOHN VANTHOF

DÉPUTÉ DE TIMISKAMING—
COCHRANE

Porte-parole d'Agriculture, Alimentation et Affaires rurales, Solliciteur général

BLACK RIVER-MATHESON

Des hausses d'impôts marquantes et impopulaires

ÉRIC
BOUTILIER | JUL - RÉSEAU.PRESSE
LE VOYAGEUR

La possibilité d'une hausse des impôts fonciers pouvant atteindre 40,5 % dans le Canton de Black River-Matheson a provoqué la colère des résidents. Le directeur administratif et la greffière auraient été les cibles de propos jugés diffamatoires, trompeurs, voire même mensongers, sur les réseaux sociaux depuis quelques semaines.

Le Canton a fait une déclaration publique concernant des commentaires inappropriés formulés par certains résidents sur les réseaux sociaux. Les élus estiment qu'une majorité des critiques n'ont rien à voir avec le processus budgétaire et ne font que créer de l'animosité envers le personnel.

Dans les premières versions du budget, les impôts fonciers devaient augmenter jusqu'à 40,5 % pour certains contribuables. Les résidents sentaient que leurs opinions étaient ignorées.

Après plusieurs délibérations et révisions, le conseil municipal a voté en faveur d'une augmentation moindre de 34,2 %.

Le maire de Black River-Matheson, Doug Bender, justifie la hausse en précisant que la municipalité fait face à un déficit majeur laissé par le conseil municipal précédent.

«L'ancien conseil a décidé de retirer de l'argent de notre fonds de réserve pour équilibrer les budgets pendant les quatre dernières années. Nos réserves

sont épuisées et nous avons maintenant un déficit budgétaire annuel de plus d'un million de dollars», explique M. Bender.

Il précise que les employés du canton travaillent d'arrache-pied pour trouver des solutions et fournir la bonne information aux élus pour qu'ils prennent des décisions éclairées.

Double impact

Certains résidents ont toutefois de véritables préoccupations en ce qui concerne leur facture municipale au cours de la prochaine année.

Le taux d'inflation fait partie des enjeux qui inquiètent des propriétaires comme Diane Pearson. «Ça va avoir un terrible impact. Imaginez un aîné qui ne reçoit que des pensions du gouvernement. Comment seront-ils capables

de rester chez eux avec une augmentation de 34 %?», demande Mme Pearson.

«Tout coûte plus cher. Avec cette hausse, l'épicerie va devoir augmenter ses prix de vente pour nous. On se fait doublement frapper par ça», ajoute-t-elle.

Apaiser les tensions

Les élus ont demandé l'aide de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) afin de maintenir l'ordre et le décorum dans la salle du conseil municipal durant les consultations publiques.

Le canton veut surtout dissuader les comportements irrespectueux envers le personnel et le conseil municipal et, en même temps, s'assurer d'avoir des discussions productives avec les résidents.

Une réunion publique a été organisée le 26 mai, après l'adoption du

budget, pour que la municipalité ait la chance de communiquer la bonne information aux résidents.

«Par contre, avant nos délibérations, il y en a certains qui ont voulu manifester, mais qui manquaient de respect envers le personnel. Un de mes conseillers a été menacé en rentrant au bureau municipal. Ce sont des choses qui ne peuvent pas durer», précise le maire.

«C'est la raison pour laquelle j'ai voulu prendre position sur cette question pour bien expliquer nos choix au public et leur laisser une chance de partager avec nous leurs frustrations de manière respectueuse.»

En 2021, le Canton de Black River-Matheson avait un budget d'environ 21,7 millions \$.

GRAND SUDBURY

Le long parcours pour les services en français

JULIEN
CAYOUILLE

L'Ontario fait des progrès dans ses intentions d'offre de services en français, mais il faut rester vigilant et les demander lorsque nécessaire, rappelle le commissaire aux services en français de l'Ontario, Carl Bouchard. Il était de passage à Sudbury la semaine dernière et *Le Voyageur* l'a rencontré.

«Une des choses que je veux faire, c'est entrer dans le quotidien des gens. La seule façon de le faire, c'est d'aller chez les gens», dit-il pour expliquer sa présence dans la ville du nickel.

Pendant sa visite à Sudbury, il a rencontré les dirigeants de l'ACFO du grand Sudbury, d'Horizon santé Nord, du Collège Boréal, de l'Université Laurentienne et de l'Université de Sudbury.

Il a noté que la pénurie de main-d'œuvre francophone est un sujet qui revient souvent dans ses rencontres. C'est le cas ailleurs, mais surtout dans le Nord. «On perçoit beaucoup l'éloignement aussi entre les différentes poches de francophones et le type de services auxquelles on peut avoir accès.»

«Dans le domaine de la santé, je le sens davantage», note-t-il. Le manque d'experts en santé et en santé mentale est un problème particulièrement criant. «Il y a une pression qui existe chez les francophones de devoir se déplacer, de devoir faire un long chemin pour avoir accès à ces services en français.»

M. Bouchard a pris le rôle par intérim lors du départ abrupt de Kelly Burke au début mars. Il faisait partie de l'équipe depuis février 2020 au poste de directeur des opérations de l'Unité des services en français de l'Ombudsman. Il était donc bien au courant du fonctionnement de l'unité pour en prendre la tête.

Plus que des plaintes

Même si le rôle principal de l'Unité des services en français de l'Ombudsman est de traiter les plaintes reçues, M. Bouchard refuse de croire que les 300 à 315 plaintes reçues en moyenne par année représentent la réalité des Franco-Ontariens.

«Je vais m'aventurer à dire qu'il y a plus de 625 000 francophones en Ontario en ce moment. Je ne pense pas que [300 plaintes] est représentatif de la réalité de gens. Il y a ceux et celles qui prennent le téléphone, vont en ligne, nous contactent et nous partagent leurs histoires. J'ai l'impression que la réalité n'est pas définie par seulement les plaintes que l'on reçoit.»

Il fait référence aux autres histoires qu'il entend, celles qui n'ont pas nécessairement fait l'objet d'une plainte. Comme celle dans le dernier rapport annuel où la commissaire rapportait qu'une patiente dans un hôpital du Nord de l'Ontario avait trouvé une note sur son oreiller où il était écrit «Please speak in English». «Sans un coup de fil d'une personne impliquée dans cet événement-là, on n'aurait pas pu intervenir auprès de cette organisation et l'apporter à leur attention», explique M. Bouchard.

Pour lui, cet exemple démontre l'importance d'être près de la population pour entendre le maximum d'histoires.

Besoins universitaires

L'accès à l'éducation postsecondaire est un autre sujet fréquent. «J'espère que l'enquête qu'on a faite sur les coupes en français à la Laurentienne va permettre d'envoyer un message positif aux jeunes, que les organisations prennent leur mandat au sérieux», dit M. Bouchard.

Un an après le dépôt de ce rapport, le commissaire confirme que son équipe suit les progrès faits au sujet des 19 recommandations qui concernaient la Laurentienne et le ministère des Collèges et Universités.

«On en est à notre deuxième rapport de progrès. On voit qu'il y a de nombreux progrès qui ont été faits. Je ne suis pas prêt à dire que je suis satisfait que l'ensemble des recommandations aient été mises en œuvre, mais je vois d'énormes progrès», et ce, autant du côté du ministère que de l'Université.

Il aimerait quand même voir l'offre de programmes en français augmenter dans la région. «On a tout intérêt à travailler avec le plus de partenaires possible. D'ailleurs, on voit l'impact que peut avoir une université comme moteur économique, et ça, c'est très important pour une région comme Sudbury.»

Un message qu'il dit répéter souvent au ministère des Collèges et Universités, «que l'éducation postsecondaire c'est important et qu'on doit s'assurer que nos institutions postsecondaires francophones ont le soutien qu'elles méritent.»

La langue en santé

M. Bouchard n'anticipe pas une situation similaire à l'année dernière, où l'Université

Laurentienne avait récolté le plus grand nombre de plaintes dans le rapport annuel. Les hôpitaux désignés sous la *Loi sur les services en français* (LSF) devraient à nouveau être en tête de liste.

«C'est la raison pour laquelle je mets autant d'attention sur le domaine de la santé. C'est un domaine qui est critique pour les francophones de l'Ontario. Je vois aussi qu'il y a des opportunités, mais il faut les saisir.»

Pour lui, la mise à jour du règlement 398/93 — qui est en fait la liste des organismes désignés sous la LSF — était très importante. «La moitié de ces organismes sont issus du domaine de la santé.» La LSF limite les interventions du commissaire dans ce domaine, alors la désignation et une liste à jour sont essentielles à son travail.

Un projet de société

Carl Bouchard croit que la protection du français en Ontario dépasse le cadre de la LSF. «La *Loi sur les services en français*, elle naît d'un désir de l'Ontario de contribuer à la protection du français pour les générations futures. C'est venu sans obligation. On a adopté une Loi là où on n'avait pas d'obligation.»

Cette philosophie derrière l'adoption peut être vue comme un projet de société. Un idéal qui dépasse le cadre de la LSF. «Il ne faut pas se concentrer sur les obligations et chercher le minimum que l'on peut faire. C'est pour ça que j'essaie d'éduquer le plus de gens possible sur la francophonie de l'Ontario.»

M. Bouchard a l'intention de visiter d'autres villes du Nord de l'Ontario dans les mois à venir. «On va éventuellement faire le tour.»



Le commissaire aux services en français de l'Ontario, Carl Bouchard, a visité l'Université Laurentienne, l'Université de Sudbury et Horizon santé nord. — Photos : Courtoisie

LES IMPROBABLES

par JABLO



ÉDITORIAL

À quand une université française à Sudbury?

RÉJEAN
GRENIER

Plusieurs se demandent quand le gouvernement prendra une décision quant à l'avenir de l'Université de Sudbury (UdeS). Après tout, ça fera bientôt deux ans que l'institution s'est déconfessionnalisée et a demandé un financement pour offrir des programmes en français selon sa charte universitaire. De plus, ça fait depuis janvier que le ministère des Collèges et Universités a en main le plan d'affaires de l'UdeS. Depuis, au ministère, c'est motus et bouche cousue. Qu'est-ce qui se passe?

Le problème c'est que la plupart des collèges et universités de l'Ontario tirent le diable par la queue et le gouvernement Ford ne sait plus quoi faire. Remarquez que c'est peut-être parce que l'Ontario investit 40 % moins par étudiant au postsecondaire que la moyenne nationale. Mais bon...

Alors, que fait un gouvernement quand il est à court d'idées? Il nomme un groupe d'experts pour lui dire quoi faire pour l'éducation postsecondaire en Ontario. C'est ce qu'a fait le gouvernement Ford au début mars. Y'a pas à dire, les huit membres de ce groupe sont effectivement des sommités. La plupart ont une vaste expérience en éducation postsecondaire ou en gestion d'affaires. Leur rapport est attendu cet été.

Entretiens, l'Université de Sudbury doit prendre son mal en patience. Le gouvernement ne prendra malheureusement aucune décision tant que ce Groupe d'experts n'aura pas rendu ses conclusions.

La situation est encore plus compliquée en ce qui concerne l'éducation postsecondaire en français. L'Ontario compte deux universités dites bilingues qui, depuis 30 ans, s'anglicisent et ont perdu l'appui de la communauté francophone — surtout celle située à Sudbury. Le gouvernement ne comprend pas non plus pourquoi nos deux universités de langue française, Hearst et l'Université de l'Ontario français ne comptent que 66 étudiants ontariens (selon un texte du consultant Alex Usher). Elles ne survivent que grâce aux étudiants étrangers. Remarquez qu'à ce chapitre, elles sont comme toutes les universités ontariennes qui renflouent leurs coffres avec les frais d'étudiants étrangers.

Pour nous, la question fondamentale est donc de savoir si ce Groupe d'experts connaît et comprend assez bien la communauté franco-ontarienne pour bien nous représenter. Certains de ses membres sont peut-être bilingues — le communiqué du gouvernement ne nous le dit pas —, mais il n'y a qu'un seul francophone à cette table, le Sudburois Maxim Jean-Louis. On n'a aucun doute quant aux compétences et à l'engagement de M. Jean-Louis. Il a œuvré dans le milieu de l'éducation toute sa vie adulte et connaît bien la communauté francophone. On connaît aussi son pouvoir exceptionnel de persuasion qu'il devra utiliser au sein de ce groupe.

Dans le mandat que la province a imparti à ce groupe, c'est le financement et l'économie qui priment. Il est donc très important que l'UdeS fasse parvenir sa récente Étude d'impact économique (voir notre texte en page 5) à ce Groupe. Ce rapport démontre que l'université a généré des retombées financières de 47 millions \$ en 2019 dans le Moyen-Nord et que cette somme augmentera progressivement à plus de 89 millions \$ en 2029.

Encore faudrait-il que le gouvernement se grouille et annonce un financement stable à notre université.

journal
LE VOYAGEURCe journal est conforme
à l'orthographe rectifiée.Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs
n'engagent que l'auteur de la lettre.336, rue Pine, bureau 302
Sudbury (Ontario)
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377
Sans frais : 1-866-926-3997
Télécopieur : 705-673-5854
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE
9 h à 16 h du lundi au vendrediréseau presse
médias professionnels de l'Info locale

FIER MEMBRE

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

Ligne agates marketing

Donation

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.
Distribution : 2889 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction. *Le Voyageur* est un hebdomadaire. Courrier 2^e classe, Envoi de Poste-publications - Numéro de convention 40012374 • MEMBRE : • L'Association de la presse francophone
• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.
• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$
• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année -
21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

Propriétaire

Paul Lefebvre

Équipe de direction

Guy Rouleau
Julien Cayouette
Karine Tellier

Administration, distribution

Guy Rouleau, poste 6203
administration@levoyageur.ca

Directrice du marketing

Karine Tellier, poste 6214
karine.tellier@levoyageur.ca

Directeur de l'information

Julien Cayouette, poste 6209
levoyageur@levoyageur.ca

Journalistes

Éric Boutilier (Nipissing)
eric.boutilier@levoyageur.ca

Pigistes

Philippe Mathieu (Sudbury)
journaliste@levoyageur.ca
Andréanne Joly
Marc Dumont
Lise Dugas
Coralie Kienge

Stagiaire

Jusitne Mility

Correspondants.es

Initiative de journalisme local

Éditorialiste

Réjean Grenier

Maquettistes, graphistes

Manon Roussel

Daceyv Amiri

Julien Cayouette

Caricaturistes

Bado

Jacques-André Blouin

MOYEN-NORD

L'impact économique prévu de l'Université de Sudbury

JULIEN
CAYOUILLE

Une étude d'impact économique au sujet de l'Université de Sudbury estime qu'elle injecterait 89,3 millions \$ dans l'économie du Nord de l'Ontario en 2029. Le Centre de leadership et d'éducation (CLÉ) arrive à cette conclusion après avoir calculé l'impact économique de l'année 2018-2019 de l'établissement et en analysant son plan d'affaires qui s'étend jusqu'en 2028-2029.

Selon l'étude, l'impact économique de l'Université de Sudbury (UdeS) se chiffrait à 47,1 millions \$ en 2019. Cette année a été choisie pour la comparaison, car il s'agit de la dernière année complète et normale; avant la pandémie et avant la dissolution de la Fédération de l'Université Laurentienne.

«L'objectif de cette étude d'impact économique consiste à déterminer quelle est la valeur ajoutée découlant du fonctionnement de l'Université de Sudbury dans le Moyen-Nord de l'Ontario», peut-on lire.

Le recteur de l'Université de Sudbury, Serge Miville, trouve l'analyse «prudente». «C'est un modèle d'affaires entièrement différent de ce qu'était l'Université de Sudbury en 2019, les chiffres reflètent ça.»

L'étude a été commandée par l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO) et l'UdeS, financée par Innovation, Sciences et Développement économique et FedNor. Elle n'a pas été demandée par le gouvernement de l'Ontario pour son analyse du dossier de demande de financement de l'UdeS. «[...] On] a trouvé important de leur donner toutes les informations nécessaires pour montrer l'impact positif que cela pourrait avoir sur le plan économique dans la région», précise le recteur.

«Moteur économique»

Pour en arriver à ces chiffres, le CLÉ a pris en considération les impacts directs comme les dépenses des employés avec leur salaire et les dépenses de l'UdeS; ainsi que les impacts indirects comme les dépenses des étudiants dans l'économie locale et régionale.

Finalement, s'ajoute l'impact induit, qui prend en compte l'activité économique générée par des acteurs externes à l'UdeS, mais qui y sont quand même liés. Le CLÉ affirme avoir utilisé un coefficient de multiplication modeste — 1,25 — pour le calculer.

Le rapport donne peu de détails sur le plan d'affaires de l'Université de Sudbury, mais la plupart des postes de dépenses sont plus élevés, faisant passer l'impact économique direct de 12,5 millions \$ à 23,7 millions \$.

Le rapport indique que l'UdeS comptait 421 étudiants équivalents à temps plein inscrits en 2019 et que l'établissement vise en accueillir 541 en 2029. La hausse de l'impact indirect — de 8,4 millions \$ à 16 millions \$ — s'explique donc par cette hausse, mais aussi une hausse de diverses autres dépenses par ceux-ci, comme leur inscription et leur nourriture.

M. Miville indique qu'un taux d'inflation annuel de 2 % a été utilisé dans les calculs.

Finalement, l'impact induit est estimé avoir atteint 26,2 millions \$ en 2018-2019. Il passerait à 49,7 millions \$ selon le CLÉ en 2028-2029.

«Cette étude démontre que la transformation de l'Université de Sudbury n'aura pas que des impacts sociaux et culturels importants pour le Moyen-Nord, mais qu'elle sera un moteur économique de cette région. Avec cette étude, nous croyons que le gouvernement de l'Ontario dispose d'un argument important pour passer à l'action en finançant l'institution», indique le président de l'AFO, Fabien Hébert dans le communiqué dévoilant l'étude.

NORTH BAY

Un plan d'action en matière de logement

La Ville de North Bay compte s'attaquer au problème de pénurie de logements dans la communauté en développant un plan stratégique. Une dizaine de points ont été énumérés dans une ébauche publiée sur le site web municipal. (É.B.)

La ville veut entre autres permettre l'ajout de deux unités de logements additionnels dans des domiciles situés en milieu urbain et une unité de logement additionnel en milieu rural. Elle veut également se doter d'un plan conceptuel pour aider à développer 10,6 hectares de terrains détenus par la ville pour des fins résidentielles, fournir du financement complémentaire pour des projets de

logements abordables, mettre en place un système de permis en ligne et tenir des consultations obligatoires pour les promoteurs immobiliers.

Au cours de la dernière décennie, environ 105,7 nouveaux domiciles ont été construits par année dans la ville. La grande majorité de ces nouvelles demeures sont toutefois des maisons individuelles ou des immeubles d'habitation.

NIPISSING OUEST

Début d'une nouvelle tradition

Nipissing Ouest et le comité Fierté Nipissing Ouest présenteront leur toute première Parade de la fierté au centre-ville de Sturgeon Falls. Les organisateurs invitent les résidents, les entreprises et les organismes locaux à participer à cet événement inclusif pour célébrer la communauté 2SLGBTQ+. Le défilé aura lieu le samedi 10 juin à 13 h et passera sur les rues Ethel, King, Queen et Main. Les formulaires d'inscription (<https://www.westnipissing.ca/wp-content/uploads/2023/04/Pride-Parade-Registration-Form-fillable-form.pdf>) sont disponibles en ligne et peuvent être déposés en personne au centre récréatif de Nipissing Ouest ou renvoyés par courriel à westnipissingpride@gmail.com. (É.B.)



Photo : Éric Boutillier

Le Voyageur

De nos archives — 1973

La «maison» du CSC Nouvelon a 50 ans

Ce bref texte publié à la première page du *Voyageur* du 30 mai 1973 nous apprend que l'édifice maintenant occupé par le Conseil scolaire catholique Nouvelon fête ses 50 ans.

C'est mercredi le 9 mai que le Conseil des écoles séparées de Sudbury entrait dans son nouvel édifice. L'ancienne école St-Thomas, rue Drinkwater, qui servait de bureaux aux Écoles séparées, a été démolie tout récemment pour permettre la construction d'un pont devant relier les rues Drinkwater et Paris (NDLR : la rue Drinkwater est au centre-ville, parallèle à la rue Paris et on peut maintenant seulement y accéder par la rue Elgin). Le rez-de-chaussée seulement est occupé présentement dans le nouvel édifice circulaire dont la construction doit être terminée en septembre prochain. Sur cette photo, on aperçoit l'édifice moderne situé au 201, rue Jogues, un site privilégié qui surplombe le centre-ville de Sudbury.



Photo : Le Voyageur

Avis public d'une demande d'autorisation

Alinéa 53 (5) a) de la Loi sur l'aménagement du territoire

Le ministre des Affaires municipales et du Logement a reçu la **demande d'autorisation n° 52-C-222315** pour des terres situées dans le canton non érigé en municipalité de Gallagher, dans le district de Sudbury. Le bien-fonds visé est décrit comme partie du Lot 11, Concession 1, canton de Gallagher, cote foncière 73097-0087.

La demande vise à ajouter le bien-fonds visé au lot voisin, décrit comme lot 16, plan enregistré 54-M-1141, cote foncière 73097-0078. Le bien-fonds visé a une superficie d'environ 1,3 hectare et une façade d'environ 166 mètres qui donne sur la Korpela Rd. Le lot agrandi aurait une façade d'environ 177 mètres qui donne sur la Korpela Rd et une façade qui donne sur le lac Borden.

Le lot abrite actuellement un atelier de réparations et des bâtiments accessoires, desservis par un puits et une fosse septique. Il continuerait d'être utilisé de la même façon. La demande ne propose pas de nouveau bâtiment ni de nouvelle construction.

Le présent avis a pour but d'informer le public de la nature de la demande, de solliciter ses commentaires, de lui indiquer comment faire des commentaires sur la demande et de l'informer de ses droits concernant les avis ultérieurs et les appels.

On peut communiquer **des questions, des observations écrites** et des demandes de renseignements additionnels à Megan Grant, chef d'équipe, au 705 507-0572 ou au 1 800 461-1193, par courriel à megan.grant@ontario.ca, ou par la poste à : Ministère des Affaires municipales et du Logement, Bureau des services aux municipalités du Nord (Sudbury), 159, rue Cedar, bureau 401, Sudbury (Ontario) P3E 6A5.

Toute personne précisée ou tout organisme public peut interjeter appel d'une décision du ministre concernant l'autorisation au plus tard 20 jours après que l'avis de décision a été donné. Si vous souhaitez qu'on vous informe de la décision du ministre concernant le projet d'autorisation, vous devez le demander par écrit au ministre à l'adresse ci-contre. Si la personne ou l'organisme public qui interjette appel de la décision ne présente pas d'observation écrite au ministre avant qu'il accepte ou refuse d'accorder une autorisation provisoire, le Tribunal ontarien de l'aménagement du territoire peut rejeter l'appel.

SPORTS

Informations municipales
 C. P. 5000 SUCC. A
 200, RUE BRADY
 SUDBURY ON P3E 5K3
 311 Service
 www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes de l'article 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Avispublics

Dossiers: 751-7/23-02
Endroit: NIP 73508-1173, parcelle 49266, plan 53R-12670, lot 12, concession 3, canton de Capreol (221, promenade Linden, Hanmer)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé: Proroger de 3 ans un règlement municipal d'utilisation temporaire, aux termes de l'article 39.1 de la Loi sur l'aménagement du territoire.

Dossier: 751-7/22-13 & 780-7/22-01

Endroit: NIP 73503-1706 et 73503-1711, parties 1 à 4, plan 53R-21413, partie du lot 1, concession 3, canton d'Hanmer (0 et 6040, route municipale 80, Hanmer)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé:

1. Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage d'une portion sud des terrains visés de « FD(6) », zone d'aménagement futur (spécial), à « R1-5 », zone résidentielle 1 à faible densité.
2. Lotir une portion sud des terrains visés à des fins résidentielles urbaines.

Dossiers: 751-3/22-03 & 701-3/22-02

Endroit: NIP 73494-0429, lots 13-14, plan M-690, parcelle 33171 S.-E.-S., et NIP 73494-0448, lots 15-18, plan M-690, parcelle 32542 S.-E.-S. du lot 5, concession 1, canton de Garson (219, 223, 227, 231 et 235, promenade O'Neil Est, Garson)

Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé:

1. Modifier le Plan officiel de la Ville du Grand Sudbury en prévoyant une dérogation propre au site aux politiques de la section 3.2 pour permettre un usage résidentiel à forte densité;
2. Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage de « R3(23) », zone résidentielle à densité moyenne (spécial), et de « R3.D60 », zone résidentielle à densité moyenne, à « R3 Special », zone résidentielle à densité moyenne (spécial) modifiée, à appliquer aux terrains consolidés.

AUDIENCE PUBLIQUE :

Avant de formuler une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population, le lundi 12 juin 2023, dès 13 h, dans la

salle du Conseil municipal ou en participant par voie électronique, à la Place Tom Davies, au 200, rue Brady, à Sudbury.

Les médias et le grand public peuvent visionner la webémission du Comité de planification sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury (www.grandsudbury.ca/ordres-du-jour).

Participez au processus de planification

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et du Conseil pour la réunion du 12 juin 2023.

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à greffier@grandsudbury.ca. Les commentaires reçus d'ici **au 9 juin 2023 à 16 h** seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (www.grandsudbury.ca/audiencespubliques) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **2 juin 2023**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez par écrit avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement sur la procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.

IROQUOIS FALLS

Se préparer pour l'arrivée de la «tempête»

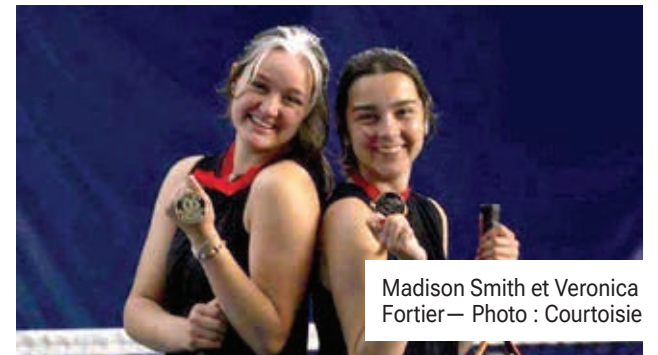
Les propriétaires de l'équipe de hockey junior d'Iroquois Falls ont choisi le nom Storm comme nouvelle marque sportive. L'appellation, le logo et les couleurs ont été dévoilés par les dirigeants de cette formation de la Ligue de hockey junior A du Nord de l'Ontario (NOJHL) dont le déménagement a récemment été approuvé de Cochrane à Iroquois Falls. Les joueurs seront vêtus d'uniformes noirs, or et blancs durant la saison 2023-2024. Le club sera dirigé par un ancien capitaine des Eskimos et entraîneur-chef des Miners de Red Lake, Kevin Walker. (É.B.)



CHELMSFORD ET NORTH BAY

Deux équipes championnes au tennis

Les Barons de l'École secondaire catholique Algonquin et les Requins de l'École secondaire catholique Champlain ont décroché des médailles au championnat régional de tennis de l'Association du sport scolaire du Nord de l'Ontario (NOSSA). Olivia Popp et Tristan Koch d'Algonquin ont remporté l'or dans l'épreuve du jeu double mixte. Veronica Fortier et Madison Smith de Champlain se sont classés en première place au jeu double féminin. Les deux formations francophones se sont qualifiées pour le championnat provincial de la Fédération des associations de sport scolaire de l'Ontario (FASSO) et seront à Toronto du lundi 5 au mercredi 7 juin. (É.B.)



Madison Smith et Veronica Fortier — Photo : Courtoisie

Agence d'évaluation d'impact du Canada / Impact Assessment Agency of Canada

Évaluation régionale dans la région du Cercle du feu
Disponibilité d'une aide financière aux participants

24 mai 2023 – L'Agence d'évaluation d'impact du Canada (l'Agence) s'associe à des groupes autochtones du nord de l'Ontario pour diriger conjointement l'évaluation régionale dans la région du Cercle de feu. La région du Cercle de feu est située à environ 540 kilomètres au nord-est de Thunder Bay, et à 1 000 kilomètres au nord de Toronto, en Ontario.

Après avoir rencontré les dirigeants autochtones au début de l'année 2023, l'Agence et les représentants autochtones sont en train d'élaborer ensemble la version provisoire du mandat pour la réalisation de cette évaluation régionale dirigée conjointement.

Aide financière aux participants offerte

Une aide financière est mise à la disposition des particuliers et des groupes admissibles pour favoriser leur participation à l'élaboration de la version provisoire du mandat, en plus de fournir des commentaires sur le document une fois qu'il sera disponible.

Nous prendrons en compte les demandes reçues au plus tard le **23 juin 2023, à 23 h 59**.

Pour en savoir davantage sur le Programme d'aide financière, y compris les critères d'admissibilité et le formulaire de demande, veuillez consulter la page d'accueil de l'évaluation régionale sur le site Web du Registre, en utilisant le numéro de référence 80468. Vous pouvez également communiquer avec le Programme d'aide financière aux participants, en écrivant à l'adresse fp-paf@iaac-aeic.gc.ca ou en composant le 1-866-582-1884.

Séances d'information virtuelles

En collaboration avec des groupes autochtones partenaires, l'Agence organisera des séances d'information virtuelles pour fournir des renseignements sur l'évaluation régionale, y compris des détails sur l'état actuel de l'étape de planification et les prochaines occasions de participation du public. Les participants en apprendront également davantage sur le processus d'élaboration du mandat, et la façon de fournir des données et des commentaires sur la version provisoire du document. Les séances virtuelles prendront la forme d'une brève présentation, suivie d'une période de questions et de réponses.

Séances en anglais

Mardi, le 20 juin 2023, 14 h à 15 h (HE)
 Jeudi, le 21 juin 2023, 19 h à 20 h (HE)

Pour savoir comment participer à une séance, veuillez consulter la page d'accueil du projet dans le Registre. Une séance en français est offerte sur demande. Le matériel des séances virtuelles peut être fourni dans les deux langues officielles. Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec l'Agence à regionalrof-cdfregionale@iaac-aeic.gc.ca.

Vous trouverez également d'autres renseignements sur l'évaluation régionale sur la page d'accueil du Registre.

Restez à l'affût des dernières nouvelles en suivant l'Agence sur Twitter : @AEIC_IAAC #CercleDeFeu

Pour les demandes de renseignements des médias, veuillez communiquer avec l'équipe des relations avec les médias de l'Agence à media@iaac-aeic.gc.ca ou en composant le 343-549-3870.

PARRY SOUND

L'heure du conte est de retour à la bibliothèque

ÉRIC
BOUTILIER

La Bibliothèque municipale de Parry Sound et l'École publique aux Quatre-Vents ont repris leurs sessions de lecture en français pour les bébés et les enfants d'âge préscolaire.

Après quelques années de pause liées à la pandémie, les deux institutions éducatives ont travaillé de concert pour ramener ces activités immersives amusantes et intéressantes pour les jeunes familles francophones et francophiles de la région. Deux séances de lecture auront lieu à la bibliothèque les jeudis 8 et 15 juin à

11 h. Les organisateurs pourraient en offrir d'autres si la demande est assez forte.

«Nous nous efforçons d'offrir des programmes abordables à notre communauté et des expériences qui, autrement, ne leur seraient pas accessibles», indique la directrice de la programmation de la bibliothèque, Cayle Norrie.

«Le programme a été créé pour

rejoindre les francophones et leurs enfants. C'est aussi une activité amusante et éducative pour les enfants non francophones pour qu'ils soient exposés à la langue. Ça nous permet également de faire la promotion de notre collection de matériaux en français et des services de l'école», ajoute-t-elle.

La Bibliothèque de Parry Sound possède déjà environ 300 livres en français. Elle dessert également les collectivités de Carling, McDougall et The Archipelago.



La Bibliothèque municipale de Parry Sound — Photo : Courtoisie



Rejoignez notre équipe

ADJOINTE OU ADJOINT DE DIRECTION

**RESPONSABLE DE LA GESTION DE L'INFORMATION
- SERVICES DE L'ONTARIO POUR LES PERSONNES
AYANT UNE DÉFICIENCE INTELLECTUELLE**

THÉRAPEUTE DU COMPORTEMENT

Pour plus de renseignements, visitez notre site Web au :
www.lere-seudaideauxfamilles.ca



Veillez visiter notre site Web pour obtenir des renseignements au sujet de tous les postes offerts actuellement.

311 Service

www.grandsudbury.ca/emplois

La Ville du Grand Sudbury s'est engagée à fournir un excellent accès à des services et un leadership solide dans le développement social, environnemental et économique de notre communauté. Nous invitons toute personne intéressée à travailler au sein d'un milieu municipal dynamique à prendre connaissance des possibilités d'emploi suivantes et à y postuler.

La Ville du Grand Sudbury est un employeur soustrayant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. Nous remercions toutes les personnes qui poseront leur candidature mais nous communiquerons uniquement avec celles retenues pour une entrevue.

**Technicien en ingénierie du drainage
Division : Planification du capital des infrastructures**

Numéro de la possibilité d'emploi : 1167
Date de clôture : Le 13 juin 2023 à 23 h 59

Traversion En Fusion

**OFFENBACH
SPECTACLE HOMMAGE**



PRÉSENTÉ PAR / PRESENTED BY

PHARMASAVE – STURGEON FALLS

Traversion En Fusion, c'est 9 musiciens sur scène reproduisant de façon magistrale le répertoire d'Offenbach, groupe phare du rock franco-Québécois. Johnny Patoine chante Gerry d'une façon absolument incroyable! Frissons garantis! Une soirée inoubliable!

Sam. 10 Juin / Sat. June 10 - 20h/8pm 45\$

Traversion En Fusion, it's 9 musicians on stage reproducing all Offenbach's classics, the best french rock n' blues band which ruled the charts from the 70' through the 90'. Chills guaranteed!

***Répertoire francophone / French repertoire / Age: 10+**

BLUES & ROCK

EN SPECTACLE / IN CONCERT

CENTRE RÉCRÉATIF - STURGEON FALLS – RECREATION CENTRE

RÉSERVEZ VOTRE PLACE MAINTENANT!

705-753-4303

WWW.LECANO.CA

Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A
200, RUE BRADY
SUDBURY ON P3E 5K3

311 Service
À votre service
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au www.grandsudbury.ca.

AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

Demande : A0057/2023

Description foncière : NIP 02122-0091, parcelle 30290, SECT. S.-E.-S., partie du lot 22, plan M-227, partie 1 du plan SR-172, partie du lot 3, concession 5, canton de McKim, 477, rue Main, Sudbury

Objet de la demande : Approuver la construction d'une terrasse non couverte sur la propriété visée, un empiètement sur la cour arrière dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0058/2023

Description foncière : NIP 73381-0362, parcelle 17430, SECT. S.-O.-S., droits de surface seulement, lot 9, plan M-428, lot 2, concession 3, canton de Graham, 160, rue Dora, Naughton

Objet de la demande : Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0059/2023

Description foncière : NIP 73597-0412, parcelle 18716, SECT. S.-E.-S., lot 71, plan M-329, lot 8, concession 1, canton de McKim, 1575, promenade Southview, Sudbury

Objet de la demande : Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0060/2023

Description foncière : Premièrement – NIP 73586-0639, lots 294, 295, 296 et partie de la ruelle, plan 4SC, fermée par le numéro de l'acte S100944, parties 1 et 2 du plan 53R-15092, sous réserve de S109045 et S109046. Deuxièmement : NIP 73586-1358, Lot 293, pièces A et B, plan 4SC, sous le n° MM2680, sauf la partie 1 du plan 53R-15961; les deux étant une partie du lot 7, concession 3, canton de McKim, 345, rue Regent, Sudbury

Objet de la demande : Permettre l'entrepôt de deux étages existant sur la propriété visée, la marge de reculement de l'espace de chargement dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0061/2023

Description foncière : NIP 73481-0825, partie du lot 7, concession 2, partie 1 du plan 53R-21069, canton de Dryden, 368, chemin Dryden Est, Wahnapiatae

Objet de la demande : Approuver la construction d'un logement secondaire dans un bâtiment accessoire à un logement principal, la surface de plancher hors oeuvre nette maximale dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0062/2023

Description foncière : NIP 73374-0156, parcelle 12615, SECT. S.-O.-S., lot 44, plan M-297, lot 2, concession 1, canton de Waters, 21, chemin Uphill, Lively

Objet de la demande : Approuver la construction d'une maison unifamiliale et d'une terrasse couverte sur la propriété visée, la marge de reculement de la ligne des hautes eaux et les structures riveraines dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0063/2023

Description foncière : NIP 73507-0590, parcelle 4451, SECT. S.-E.-S., lot 170, plan M-65, canton de Capreol, 54, rue Lakeshore, Capreol

Objet de la demande : Approuver la construction d'une terrasse non couverte sur la propriété visée, un empiètement sur la cour avant nécessaire dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0064/2023

Description foncière : NIP 73594-0409, parcelle 11526, SECT. S.-E.-S., partie du lot 40, plan M-143, sous le n° LT64181, ainsi que LT404267, sous réserve de LT227365 et LT227366; NIP 73594-0435, partie du lot 40, plan M-143, soit les parties 3, 4 et 6 du plan 53R-21350, partie du lot 5, concession 1, canton de McKim, 260, avenue Maki, Sudbury

Objet de la demande : Permettre un garage existant et une piscine creusée envisagée, l'avant-toit, la marge de reculement de la cour latérale intérieure, la marge de reculement de la ligne des hautes eaux, la zone tampon riveraine et la structure riveraine dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0065/2023

Description foncière : NIP 73572-0601, lot 24, plan 53M-1408, sous réserve d'une servitude indépendante du bien-fonds sur les parties 63, 64 et 66 du plan 53R-20018, sous les n°s SD249279, SD249681, SD249683 et SD249687, canton de McKim, 276, rue Jeanine, Sudbury

Objet de la demande : Approuver la construction d'une maison unifamiliale sur la propriété visée, la marge de reculement de la cour arrière dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0066/2023

Description foncière : NIP 73565-0145, parcelle 53M1164-7, SECT. S.-O.-S., droits de surface seulement, lot 7, plan 53M-1164, lot 10, concession 6, canton de Neelon, 1430, promenade Christina, Sudbury

Objet de la demande : Approuver le rajout d'un deuxième étage au garage attenant sur la propriété visée, la marge de reculement de la cour latérale intérieure dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0036/2023 « RÉVISÉE »

Description foncière : NIP 73476-0519, parcelle 12678, SECT. S.-E.-S., partie du lot 5, concession 4, sous le n° LT71496, sauf LT124466 et partie 1, plan SR1290, ainsi que LT71496, canton de Broder, 3807, avenue Sunvalley, Sudbury

Objet de la demande : Approuver la construction d'un logement de deux étages et l'installation d'une fosse septique sur la propriété visée, la marge de reculement de la ligne des hautes eaux, la zone tampon riveraine et la structure riveraine dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0039/2023 « RÉVISÉE »

Description foncière : NIP 73511-0180, parcelle 26861, SECT. S.-E.-S., soit l'emplacement de la station estivale du lot 6, plan M-561, partie de l'emplacement CL2955, partie 8, plan 53R-9850, partie du lot 10, concession 7, canton de MacLennan, 1751, chemin West Bay, Skead

Objet de la demande : Approuver la construction d'une maison unifamiliale sur la propriété visée, la marge de reculement de la ligne des hautes eaux et la structure riveraine dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0044/2023 « RÉVISÉE »

Description foncière : NIP 73347-1986, parcelle 26773, partie du lot 7, concession 1, partie 16 du plan SR-428, partie 1 du plan 53R-21771, canton de Rayside, 4521, chemin Whitewater Lake, Azilda

Objet de la demande : Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée avec des structures accessoires existantes, la surface construite, la hauteur, l'avant-toit et les marges de reculement de la cour latérale dérogeant au règlement municipal.

DATE : MERCREDI, le 7 juin 2023

HEURE : 17 H

ENDROIT : 200, RUE BRADY, SUDBURY, et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la web émission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 7 juin 2023 :

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Sarah Pinkerton, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à coa_mv@grandsudbury.ca. Les commentaires reçus d'ici au **vendredi, le 2 juin 2023 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupe-consultatif/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Avis publics



31 mai

Sudbury — Développement de l'enfant en collaboration avec Santé publique Sudbury & districts

Au Centre de santé communautaire du Grand Sudbury (19, ch. Froot) de 16 h 30 à 18 h. Gratuit. Info ou inscription : 705-280-0229 ou 705-885-1058, poste 6000, mangba_agrimel@santesudbury.ca.

Sudbury — Master Gardener

Film de la série Tapis rouge de Cinéfest, présenté au Silver City à 19 h. Cout : 12,50 \$. Billets : <https://cinefest.com> ou 705-688-1234.

1^{er} juin

Sudbury — Masquerade

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 15 h 30 et 20 h 15. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

En ligne — Conversation sur la diversité sexuelle et de genre

Présentation de Parents partenaires en éducation de 19 h à 20 h. Gratuit. Animée par Sonia Macaluso. Inscription : <https://ppeontario.ca/evenements/>.

Sudbury — Concerts des Bilingual Boys

À la Place des Arts du Grand Sudbury à 20 h. Cout : 25 \$. Présenté par le Centre franco-ontarien de folklore dans le cadre de la conférence annuelle de Conteurs du Canada. Billets : <https://tinyurl.com/ybbzbkqv> ou 705-675-8986.

2 juin

Hanmer — Dîner des aînés

Au Centre Club d'âge d'or de la Vallée (26, boul. Côté à Hanmer) à 11 h. Info : 705-969-8649.

Sudbury — Une soirée musicale avec Le Bistro du Collège Notre-Dame

Au gymnase du Collège Notre-Dame à 18 h 30. Cout : 5 \$. Le Bistro est composé des élèves des cours de musique de la 9^e à la 12^e année de l'école. Sous la direction de Renée Dupuis. Info : 705-674-7484.

Sudbury — Murmures de nature & Treasure Room

À la Place des Arts du Grand Sudbury à 20 h. Cout : 20 \$. Spectacles en français puis en anglais présentés par le Centre franco-ontarien de folklore dans le cadre de la conférence annuelle de Conteurs du Canada. Billets : <https://tinyurl.com/ybbzbkqv> ou 705-675-8986.

2-3 juin

Hearst — Cabaret Queer

Au Conseil des Arts de Hearst (79, 9^e Rue) à partir de 20 h. Pour les 19 ans et plus. Cout : 49 \$, 44 \$ pour les membres du CAH. Avec Sami Landri, Chiquita Mére et Rose Beef. Billets : <https://www.conseil-des-artsdehearst.ca/cabaret-queer> ou à la Galerie 815.

North Bay — The Five Dionnes: A Musical

Version longue d'un spectacle musical autour de l'époque de la naissance de jumelles Dionne. Au Capitol Centre de North Bay. Cout : 30 \$. Billets : <http://capitolcentre.org>.

3 juin

Sudbury — Across the Universe / Un univers d'histoires

À la Place des Arts du Grand Sudbury à 20 h. Cout : 20 \$. Spectacle bilingue présenté par le Centre franco-ontarien de folklore dans le cadre de la conférence annuelle de Conteurs du Canada. Billets : <https://tinyurl.com/ybbzbkqv> ou 705-675-8986.

4 juin

Sudbury — Berceurs du temps

Au parc Bell de 12 h à 17 h. Gratuit. Contes audios en écoute libre. Info : <http://berceursdutemps.ca> ou cfof@cfof.on.ca.

Sudbury — Initiation à l'art de conter

À la Place des Arts de 13 h à 16 h. Gratuit. Avec la conteuse Sylvi Belleau. Dans le cadre du Congrès annuel de Conteurs du Canada. Inscription obligatoire : 705-675-8986 ou cfof@cfof.on.ca.

Sudbury — La nuit du 12

Film en français au Sudbury Indie Cinema (162, rue Mackenzie) à 17 h 45. Cout : 14 \$, 10 \$ pour les membres. Info : <http://www.sudburyindiecinema.com/>.

SUDOKU

JEU N° 820

4	7		6					
6		2						9
	9	5		4		3		
9				8				1
				9	6		5	7
		7	5		2			8
	6					8		3
	3			7	4		2	
2	8		9			7		

NIVEAU : FACILE

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 819

7	1	4	6	9	2	5	3	8
9	3	2	5	8	1	6	4	7
5	6	8	7	3	4	1	9	2
6	9	1	3	4	8	7	2	5
3	4	7	2	6	5	8	1	9
2	8	5	1	7	9	3	6	4
8	7	9	4	1	6	2	5	3
4	5	6	8	2	3	9	7	1
1	2	3	9	5	7	4	8	6

MOT CACHÉ

THÈME : VOILIER / 4 LETTRES

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|--|-------------------------------------|--------------------------------------|---|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------|---|------------------------------|--|--------------------|---|---------------------------|---|-----------------------------|------------------|
| A
Affaler
Amure
Ancre
Ariser
Artimon | B
Bâbord
Balancine
Bastaque
Bôme
Bosco
Brigantin | C
Cabestan
Cadène
Caliorne
Chaumard
Chute
Coque
Cordage
Coulisseau | D
Davier
Dérive
Descente
Drisse | E
Espar
Étai
Étrave | F
Faseyer
Ferler
Foc | G
Génois
Godille
Goélette | H
Hauban
Hisser
Hune | K
Ketch | L
Larguer
Louvoyer | M
Grément
Guindeau
Mât
Misaine | N
Naviguer
Nœud | P
Palan
Pataras
Pavillon
Pont
Poupe
Proue | Q
Quille | R
Rappel
Ridoir
Rocambeau
Roulis | S
Solent
Spi | T
Tangon
Taquet
Tourmentin
Tribord
Trinquette | V
Vergue
Voile | Y
Yawl |
|--|---|---|--|-------------------------------------|--------------------------------------|---|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------|---|------------------------------|--|--------------------|---|---------------------------|---|-----------------------------|------------------|

H	E	B	U	G	R	E	S	S	I	H	D	R	A	M	U	A	H	C	G
V	A	N	A	A	O	D	A	V	I	E	R	O	U	L	I	S	Q	R	N
T	E	U	R	S	E	E	U	A	E	B	M	A	C	O	R	U	E	O	T
E	N	R	B	O	T	S	L	O	U	V	O	Y	E	R	I	E	L	R	S
B	V	E	G	A	I	A	S	E	N	A	L	A	P	L	M	L	I	A	G
R	A	I	L	U	N	L	Q	I	T	V	O	I	L	E	I	B	R	O	D
E	D	L	R	O	E	T	A	U	L	T	V	E	N	V	O	A	D	R	R
U	R	C	A	E	S	N	R	C	E	U	E	T	A	R	T	I	O	A	E
G	I	O	N	N	D	A	E	I	R	F	O	P	D	A	L	B	P	U	C
R	S	F	O	B	C	T	M	D	N	I	A	C	P	L	A	P	Q	H	R
A	S	N	G	R	E	I	N	U	A	Q	O	S	E	B	E	O	U	A	T
L	E	O	N	I	N	P	N	O	R	C	U	D	E	L	C	T	P	O	N
R	M	E	A	G	I	R	T	E	P	E	N	E	I	Y	E	S	U	T	A
E	O	U	T	A	A	O	A	E	E	A	T	A	T	R	E	R	L	A	T
S	B	D	O	N	S	U	M	G	V	N	R	S	E	T	M	R	W	Q	S
I	I	H	C	T	I	E	A	I	E	T	I	L	R	E	E	N	A	U	E
R	A	U	S	I	M	D	G	C	I	O	R	A	N	C	R	E	Y	E	B
A	T	N	O	N	R	U	S	M	N	E	V	T	H	C	T	E	K	T	A
T	E	E	B	O	E	E	O	E	F	E	I	A	F	F	A	L	E	R	C
I	P	S	C	R	D	N	G	U	I	N	D	E	A	U	E	P	U	O	P

Solution de ce mot caché du 24 mai : VOYAGE

COLORIE LES COLLATIONS DÉLICIEUSES



ABONNEMENTS

Vous pouvez maintenant vous abonner entièrement en ligne à l'adresse lavoixdunord.ca/abonnement. Vous pouvez également composer le 705-673-3377.

PAPIER
1 an = 60 \$
2 ans = 100 \$
3 ans = 135 \$

PDF SEULEMENT
1 an = 25 \$
2 ans = 35 \$
3 ans = 50 \$

PAPIER ET PDF
1 an = 75 \$
2 ans = 120 \$
3 ans = 155 \$

AÎNÉS - PAPIER
1 an = 50 \$
2 ans = 80 \$
3 ans = 105 \$

À L'ÉTRANGER
1 an = 125 \$

* OPTIONS POUR ABONNEMENTS MULTIPLES

HOROSCOPE

SEMAINE DU 28 MAI AU 3 JUIN 2023

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : SCORPION, SAGITTAIRE ET CAPRICORNE



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)

Au boulot, vous connaîtrez du succès en prenant le temps de négocier, de poser des questions et de conclure les négociations. Les choses s'améliorent parmi les gens qui vivent sous votre toit après que vous avez imposé plus de discipline.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)

Peu importe le projet, vous devez prendre le temps de régler l'ensemble des petits détails et de faire les préparatifs nécessaires pour réussir un exploit qui saura emballer la sphère des réseaux sociaux.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)

Vous réussirez à vous démarquer ainsi qu'à vous faire admirer d'une certaine manière. Avec un nouveau look pour l'été, par exemple, vous vous distinguerez des autres et vous attirerez toute l'attention.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)

Si vous prévoyez un déménagement, vous aurez l'inspiration pour refaire la déco à votre image. On pourrait vous annoncer une naissance dans la famille. Un apprentissage serait bénéfique au développement de votre carrière.



LION (24 JUILLET - 23 AOUT)

Vous aurez droit à des confidences simplement parce que vous êtes une personne de confiance et discrète. Vous pourriez aussi obtenir des révélations qui vous laisseront dans un état de grande perplexité.



VIERGE (24 AOUT - 23 SEPTEMBRE)

Les déplacements seront plus compliqués que prévu. Vous pourriez jouer au taxi à quelques reprises avec vos proches. Vous ferez preuve d'initiative dans un projet pour lequel vous vous impliquerez pendant des années.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Avant de faire une dépense majeure et de conclure la moindre transaction, prenez le temps de réfléchir pendant plus d'une journée. Cette petite réflexion vous permettra sûrement d'obtenir un bien meilleur prix.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Du repos s'avère nécessaire! Au bureau, un deuxième café s'impose pour vous éclaircir l'esprit et pour retrouver toute votre efficacité. Votre créativité et vos intuitions vous guident en outre sur la bonne voie.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Les plans pourraient changer subitement. Vos invités se décommanderont d'une activité que vous aviez organisée, par exemple. Heureusement, vous apprécierez le calme et la détente au lieu de la frénésie.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

Au travail, vous organiserez une forme de réunion pour tout le personnel. Vous aurez également du succès avec une pendaison de crémaillère ou un anniversaire. Votre cote d'appréciation grimpe en flèche.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Vous tomberez sur des informations pertinentes concernant un cours ou une formation qui vous ferait vivre des développements spectaculaires sur le plan professionnel. Vous avez l'occasion d'élargir vos horizons.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Avec de jeunes enfants, et les vacances qui arrivent à grands pas, vous pourriez vous inquiéter au sujet de leurs activités estivales. Prenez le temps de choisir attentivement le camp de jour avec eux, par exemple.

Dans les écoles publiques du Nord



ÉCOLE SECONDAIRE HANMER
4800, AVENUE NOTRE DAME
705-969-4402



50E ANNIVERSAIRE! SABRETOUVAILLES LES 9 ET 10 JUIN 2023



STEF PAQUETTE
ANIMATEUR

LE VENDREDI 9 JUIN

17H - SOUPER DES ANCIENS MEMBRES DU PERSONNEL À COUSIN VINNY'S

19H - CÉRÉMONIE D'OUVERTURE À L'ÉCOLE AVEC ANIMATION PAR STEF PAQUETTE

SOIRÉE VINS-FROMAGES ET SPECTACLE DU GROUPE 'STILLWELL'



STILLWELL
GROUPE MUSICAL

LE SAMEDI 10 JUIN

9H - TOURNOI DE GOLF SCRAMBLE À MONTE VISTA

12H - BBQ À L'ÉCOLE



12H30 - SPECTACLE DU GROUPE ARQUENCIEL

19H HORS D'OEUVRE ET SPECTACLE DE 'NACHO JAM' AVEC DAYV POULIN



**NACHO JAM AVEC
DAYV POULIN**

**ACHETEZ VOS
BILLETS SUR
EVENTBRITE.CA**



Dans les écoles publiques du Nord



Conseil scolaire public
du Nord-Est de l'Ontario



Conseil scolaire
du Grand Nord

NORD-EST ONTARIEN

Radio-Chaud 2023, un évènement mémorable!

Radio-Chaud est un projet de création musicale et multimédia touchant les élèves de la 9^e à la 12^e année des huit écoles secondaires du Conseil scolaire du Grand Nord.

Radio-Chaud est un projet mené par l'équipe d'animation culturelle avec l'appui d'artistes professionnels et en partenariat avec La Nuit émergente de La Slague. Ce projet comprend deux volets, le volet musical et le volet promotionnel.

Le volet musical permet aux écoles de créer et d'enregistrer une chanson originale et une chanson reprise avec l'aide de Jacques Grylls, musicien professionnel et enseignant de musique à la retraite. Le volet promotionnel est le volet multimédia où les élèves doivent créer une affiche ainsi qu'une vidéo pour le groupe musical de leur école.

Dans le cadre de Radio-Chaud 2023, les élèves inscrits au volet promotionnel ont eu l'occasion de participer à un atelier mené par Christian Pelletier de Studio 123 et ont contribué à la création de l'affiche d'évènement. Selon Natalie Lalonde, leadeure du projet, les élèves ont vécu l'expérience ensemble et ont eu des occasions d'apprendre, d'être créatifs et d'entrer en contact les uns avec les autres.

Les élèves des groupes musicaux ont participé à des ateliers avec les musiciens Pandora Topp et Étienne Fletcher. Du côté promotionnel, les élèves ont reçu des conseils de Christian Pelletier de Studio 123, d'Aline Fablet et de Cécilia Beaudoin-Rodriguez de La Slague ainsi

que de Mathieu Séguin, cinéaste. Un atelier bonus a également eu lieu avec l'artiste Cayenne.

En plus des nombreux ateliers, les élèves ont participé à des festivités de renforcement d'esprit d'équipe et ont eu l'occasion de rencontrer et de connaître des élèves provenant d'autres écoles. Il y avait une soirée karaoké. De nombreux individus ont parlé de cette soirée et de la dynamique qui y régnait.

Régis, musicien de l'École secondaire de la Rivière-des-Français, déclare que la rencontre de nouveaux amis lors de l'activité karaoké et la visite des toits de l'Université Laurentienne ont été les points forts de sa semaine. Élève de la 9^e année qui en était à sa première expérience à Radio-Chaud, Régis est impatient de participer à l'initiative l'an prochain et s'empresse de dire que tous ceux qui hésitent à participer à l'expérience ne devraient pas hésiter à le faire. Il indique qu'il faut saisir le moment et en profiter, car l'école secondaire ne dure que 4 ans.

Vincent, élève de la 11^e année de l'École secondaire Château-Jeunesse à Longlac, a participé à la création de la vidéo, a dessiné la pochette de l'album, a écrit les paroles de leur chanson originale et a joué de la basse pour son école. Vincent mentionne que l'ambiance était impressionnante et a fait grimper son adrénaline. Le fait que les concerts soient diffusés en direct sur YouTube était très important pour Vincent, car il a des amis dans diffé-

rents pays qui ont pu le suivre. Vincent était fier d'entendre les commentaires et les compliments de ses amis internationaux sur l'émission.

Un évènement de cette ampleur n'est pas possible sans le soutien des partenaires, des élèves, des membres du personnel et de l'équipe d'animation culturelle. Le Conseil tient à remercier tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin au succès de cette édition. Pour certains élèves, ce sont des souvenirs qui dureront toute une vie!



Photos : Courtoisie





MATTAWA

École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère Les Loups s'occupent de leur communauté!

La classe d'éducation physique de l'École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère a fait sa part pour embellir la communauté de Mattawa. Les élèves se sont munis de gants et de sacs à ordures pour aller ramasser les déchets le long des rues dans la communauté. Ils ont rempli plusieurs sacs et avaient un sens d'accomplissement lorsqu'ils ont eu terminé. Bravo de démontrer vos compétences en citoyenneté tout en faisant briller le profil de sortie de l'élève catholique du Conseil scolaire catholique Franco-Nord!



Photos : Courtoisie

VERNER

École élémentaire catholique Sainte-Marguerite-d'Youville L'apprentissage authentique pour les Abeilles

Depuis le mois de mars, un groupe d'élèves de la 6^e et de la 7^e année à l'École élémentaire catholique Sainte-Marguerite-d'Youville a eu la chance de faire un apprentissage riche et authentique au profit de la communauté. Les élèves et leurs enseignantes ont décidé de réaliser un jardin communautaire afin que les gens de la communauté de Verner puissent se régaler de délicieux légumes provenant du potager des Abeilles de Sainte-Marguerite-d'Youville. Il va sans dire que les élèves étaient emballés avec l'idée de démarrer des semis à l'intérieur pour ensuite mettre «la main à la pâte» et transplanter leurs petits plants dans les boîtes à l'extérieur qui se retrouvent dans la cour d'école. Ainsi, au courant de l'été, les gens de la communauté sont invités à récolter les légumes frais du jardin de l'école. Quelle belle façon de rassembler la communauté tout en permettant aux élèves de créer un sentiment d'appartenance!



Photos : Courtoisie



NORTH BAY

École élémentaire catholique Saint-Raymond Une classe extérieure

Les élèves de la classe de 4^e/5^e année à l'École élémentaire catholique Saint-Raymond ont vécu une nouvelle façon d'apprendre ce printemps. Avec leur enseignante, ils ont déplacé leur salle de classe à l'extérieur pour une journée entière. Leurs cours de français, de mathématiques, d'enseignement religieux, d'éducation physique, entre autres, se sont tous passés à l'extérieur dans la cour d'école. Ils étaient bien préparés pour la température avec leurs chapeaux, leurs bouteilles d'eau et leur écran solaire, donc aucun obstacle n'a enfreint leur apprentissage. Quelle belle façon différente de diversifier l'environnement d'apprentissage de nos élèves! Une expérience fort intéressante à revivre à maintes reprises!

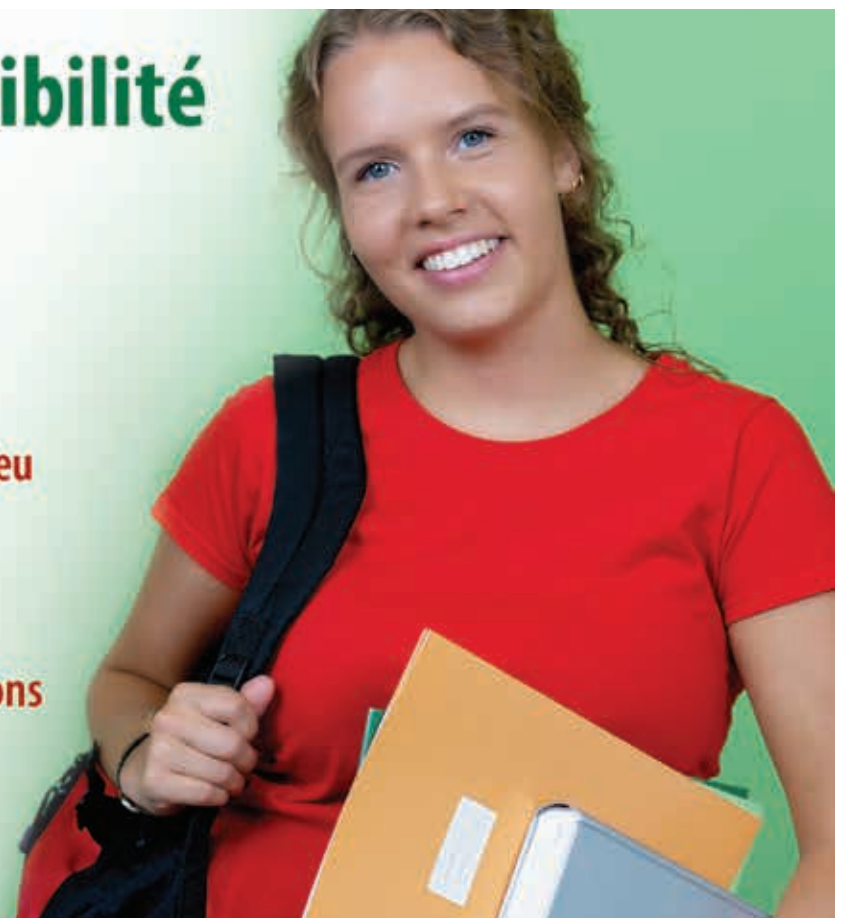


Photo : Courtoisie

Semaine nationale de l'accessibilité

Dans le cadre de la Semaine nationale de l'accessibilité, qui a lieu du 28 mai au 3 juin, le 31 mai est désigné comme étant la Journée du chandail rouge.

Au Conseil scolaire catholique Franco-Nord, nous nous engageons à créer un environnement scolaire inclusif et accessible. Nous soulignons cet engagement en portant un chandail rouge lors de cette journée.





HEARST

**École secondaire catholique de Hearst
Sciences infirmière et électrique**



Les activités simulant le travail d'un.e infirmier.ère. — Photos : Courtoisie

Le 19 avril, nous avons eu la chance de recevoir Lise Bonin, professeure et coordonnatrice du programme de Soins infirmiers auxiliaires du Collège Boréal. Elle a offert à certains de nos élèves un atelier interactif simulant une journée dans la vie d'un.e infirmier.ère. Également, Christine St-Pierre, du programme de Technique du génie électrique au Collège Boréal, a offert un atelier intitulé Créer une bibitte électrique. Les élèves en ont appris davantage au sujet des courants électriques en créant la bibitte à l'aide d'une pince à linge, d'une pile, de fils et de trombones.



L'atelier Créer une bibitte électrique.

TIMMINS

**École catholique Anicet-Morin
Visite un peu plus au sud**

Les élèves de la 6^e année de l'École catholique Anicet-Morin de Timmins ont passé une journée dans la grande ville de Sudbury. Ils ont participé à une journée remplie d'ateliers à Science Nord et ont bien terminé le voyage en s'amusant chez Urban Air.



Les élèves devant Science Nord à Sudbury. — Photo : Courtoisie

KIRKLAND LAKE

**École catholique Assomption
Des élèves en forme**

Les élèves de la 3^e à la 6^e année de l'École catholique Assomption ont eu énormément de plaisir lors des compétitions de piste et pelouse. Bravo à toute l'équipe qui a représenté fièrement l'école. Merci aux membres du personnel et aux parents qui ont aidé à organiser cette belle activité.

Photos : Courtoisie



**1^{er} juin
Journée de reconnaissance
du personnel suppléant**

Aujourd'hui nous disons merci à tous les membres du personnel suppléant, qui assurent le bon fonctionnement de nos écoles :
merci d'être là quand nous ne le sommes pas!



cscdgr.education
800 465-9984



DUBREUILVILLE

École St-Joseph

Un virage technologique réussi

Ces dernières années, l'École St-Joseph (Dubreuilville) vit une transformation importante au niveau de l'intégration de la technologie dans la salle de classe. Dans le cadre d'un projet de rénovation, on a tout récemment dit «adieu» au laboratoire informatique afin de souhaiter la «bienvenue» à internet haute vitesse.

Depuis déjà trois ans, les élèves de la 3^e à la 8^e année ont accès à un ordinateur portable alors que les plus jeunes apprennent avec un iPad. Durant les années de la pandémie, l'école avait appuyé les familles qui n'avaient pas accès à internet illimité. En coordonnant les classes en ligne et offrant les ressources aux

familles, l'école a assuré l'enseignement en mode virtuel. Aujourd'hui, avec un accès à internet haute vitesse, les élèves et le personnel ont un accès rapide et efficace à plusieurs outils.

Ayant assuré un virage technologique, l'école investira de grands efforts pour le bien-être et la santé mentale des élèves. Par exemple, l'ancien laboratoire informatique deviendra une salle sensorielle. Cet espace calme et aux effets thérapeutiques, alliera confort, flexibilité et détente afin d'offrir aux élèves individuellement, en groupe, un lieu chaleureux et relaxant où il fera bon travailler paisiblement.

Photo : Courtoisie



NOËLVILLE

École St-Antoine

La communauté se rassemble

Le 20 avril, l'École St-Antoine a tenu une soirée portes ouvertes à l'intention des familles et de ses amis la communauté. Lors de cette activité, les élèves ont démontré leurs compétences en robotique ainsi que leur passion pour l'improvisation lors d'une compétition amicale. Tous étaient d'accord pour dire que cette soirée a été un succès avec des activités à l'intention des plus petits, un super spaghetti, des compétitions ainsi qu'un spectacle musical de Rodney Meilleur. Cette soirée a permis aux membres de la communauté de se réjouir en dégustant un repas en commun, accompagné de la bonne musique française et mettant en vedette les talents variés des Loups de l'École St-Antoine.



Le souper spaghetti — Photo : Courtoisie

WARREN

École St-Thomas

On s'affiche avec panache!

C'est avec enthousiasme que l'École St-Thomas a célébré le 27 avril le lancement officiel de son nouveau logo et de sa mascotte. Le nouveau logo met en évidence l'original, qui est reconnu comme un symbole de force, de détermination et de ténacité. Le vert représente nos terres et forêts, le jaune évoque la lumière et le soleil alors que le bleu fait allusion aux lacs et rivières. On y retrouve également la fleur de lys qui représente la francophonie et le trille, symbole de l'Ontario. Finalement, le «W» stylisé du logo officiel de la municipalité de Warren est intégré au logo. On a aussi profité de l'occasion pour dévoiler le nom officiel de la mascotte, Panache, qui à la fois décrit bien les bois d'un orignal ainsi qu'une personne qui affiche beaucoup de fierté et de style. La cérémonie s'est clôturée par une dégustation de hotdogs et de petits gâteaux.



Photo : Courtoisie

**MEILLEUR TAUX
de DIPLOMATION
du nord de l'Ontario !**

**96 %
5 ANS**

**93 %
4 ANS**



AZILDA-CHELMSFORD

Musique et sourires attendus aux Journées Rayside-Balfour

Les Journées Rayside-Balfour sont de retour avec son mélange de fêtes, de musique de folklore. Du 8 au 10 juin, concerts et activités diverses envahiront Azilda et Chelmsford. (J.C.)

Dès le jeudi 8 juin, jeunes et moins jeunes sont attendus au parc Whitewater d'Azilda pour de démonstrations des services d'urgence, de la musique par Rolly Laframboise et The Tremonics ainsi que des feux d'artifice.

Vendredi, un concert bilingue à l'aréna de Chelmsford mettra en vedette Andy Lowe, Celine Tellier, Angelo Paquette, Gavan Rousseau et Rodney Meilleur à l'animation. Ces artistes couvrent des styles allant du folk au rock'n'roll en passant par le country et les chansons à répondre.

Samedi sera la journée la plus remplie. La parade traditionnelle débutera à 11 h. Le départ se fera à l'École secondaire catholique Champlain et se dirigera vers les rues Errington, Main et Edward avant de revenir à l'école.

Une multitude d'activités familiales attendent les participants au parc Côté de

Chelmsford de 12 h à 16 h. Plusieurs spectacles musicaux, incluant un majoritairement en français dédié aux chansons à répondre avec Patrick Breton, Angelo Paquette, Jean-Guy Rivard et Yves Larivière.

Jean-Guy «Chuck» Labelle de son côté participera à un spectacle country/bluegrass.

En plus de la musique, il y aura des voitures anciennes, des jeux gonflables, des vendeurs locaux et un barbecue.

En soirée, un grand spectacle intitulé Explosion sonore aura lieu au Centre Edgar Leclair d'Azilda. Open Road, un groupe hommage à Zac Brown et un groupe hommage à Alabama se succéderont sur scène dès 18 h.

Tous les détails sont disponibles sur le site <https://www.cafeheritage.ca/rayside-balfour-days-2023/>.



Les vendeurs locaux et les jeux gonflables lors des Journées Rayside-Balfour de 2022. — Photos : Archives



AZILDA

Du Moulin à Fleur à Azilda, en passant par Vancouver

JULIEN CAYOUILLE

Carmen Prieur a fait un grand détour pour se retrouver à sa retraite, un peu par hasard, plus près de son point de départ. Des circonstances qu'elle est loin de regretter puisqu'elles lui ont permis de rencontrer des gens qu'elle apprécie, entre autres à travers le Club Accueil Âge d'Or et, surtout, d'éviter la neige.

Mme Prieur a grandi dans les quartiers du Moulin à Fleur et du Nouveau Sudbury. Après avoir travaillé pendant trois ans comme garde-malade à l'Hôpital général de Sudbury, elle a décidé de partir vers l'Ouest et s'est installée à Vancouver. Ville où elle a vécu pendant 14 ans. Elle y était aussi garde-malade jusqu'en 1992 avant de devenir garde-frontière, travail qu'elle a fait pendant deux ans.

Elle est revenue en Ontario, d'abord à Orillia en 1994 pour se rapprocher de sa mère vieillissante. Sans frontières à surveiller, elle a travaillé pour les services correctionnels de l'Ontario. Elle a terminé sa carrière à Kingston dans le même domaine. Elle a pris sa retraite en 2016.

C'est étrangement son désir de ne plus voir de neige qui l'a amené à Azilda pendant la pandémie... «Je n'aime pas l'hiver», lance Mme Prieur en riant. «Je cherchais un condo et il y avait certaines choses que je voulais avoir. Mais je voulais surtout aller dans le sud l'hiver. Ça limitait la quantité d'argent que j'étais prête à payer. J'ai trouvé ce que je voulais avoir à Azilda, alors je suis venu ici!»

Son dédain de l'hiver explique aussi pourquoi Vancouver a été une de ses villes préférées. Aujourd'hui, elle part habituellement pour le sud des États-Unis en octobre et revient en avril, pour être certaine de ne pas voir de neige.

Il y avait d'autres avantages de revenir dans la région. Elle y a retrouvé des membres de sa famille; un frère, des neveux, des nièces, des cousins et des cousines.



Elle ne voulait cependant pas être entièrement dépendante de sa famille pour se divertir, alors elle s'est inscrite au Club Accueil pour rencontrer des gens dans sa nouvelle communauté. «Je ne connaissais personne à Azilda. Aussi pour me garder occuper.»

Le bowling, les cartes, les poches et le shuffleboard sont ses activités de prédilection. Lorsqu'elle n'est pas au Club Accueil, elle pratique le perlage, le vitrail, la lecture, le tricot et un peu de golf.

Elle est enchantée de son retour dans la région. «Les gens sont extraordinaires, très gentils. C'est bien d'être plus proches de mes nièces et neveux, qui ont des enfants.» D'ailleurs, lorsque nous avons rejoint Mme Prieur au téléphone, elle venait d'arriver à Deep River pour aider une de ses nièces à prendre soin de ses jeunes enfants.



Carmen Prieur — Photos : Courtoisie

Nous sommes fiers de commanditer le projet La vie active

La ristourne, c'est votre part du gâteau

Cette année, 13,7 M\$ en ristournes sont partagés avec nos membres et la communauté.

Détails et conditions à desjardins.com/ristourne

SUDBURY | CHELMSFORD | HANMER

DAVID LAPLANTE
DIRECTEUR GÉNÉRAL

705-566-2100

WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA

vie communautaire NIPISSING OUEST

publireportage



NIPISSING OUEST

Bien habillé pour le hockey

Une commandite de 43 000 \$ a été versée par le Fonds de la Caisse Alliance pour l'achat de chandails de sport pour toutes les équipes de l'Association de hockey mineur du Nipissing Ouest. Nous sommes ravis de contribuer au bien-être de notre communauté! (Publireportage)



Photo : Courtoisie

NIPISSING OUEST

Une sirène trouve sa place au bord de l'eau

ÉRIC BOUTILIER Marina la sirène a finalement trouvé sa place dans la Municipalité de Nipissing Ouest. La statue a été fixée sur une roche et installée sur une propriété privée en face de la Baie Minnehaha. Le public peut désormais observer de loin cette œuvre d'art en marchant sur le sentier qui longe la rivière Sturgeon près de la marina.

Les recherches pour trouver une place pour Marina ont duré plus longtemps que prévu. Le groupe d'embellissement de Sturgeon Falls a travaillé de longues heures pour repérer un site après le refus de la municipalité de l'installer dans un endroit public.

Le comité a choisi un endroit sur une colline difficile d'accès, ce qui permettra de limiter le contact avec les bords tranchants de cette sculpture en métal.

«Je suis très satisfaite de l'emplacement et c'est bien parce que les gens peuvent quand même prendre une photo et se placer près du mur de briques», explique la porte-parole du comité d'embellissement de Nipissing Ouest, Gayle Primeau.

«On n'avait pas vraiment le choix après toutes les discussions qu'elle n'étaient pas pour être mise sur une propriété de la municipalité. Nos critères étaient qu'elle devait être disponible au public et qu'elle soit près ou par-dessus l'eau. On a demandé au public ce qu'il pensait et la majorité – 99 % – a dit que c'était un bon endroit. On a accompli notre but.»

Une plaque commémorative et des lumières seront installées dans un avenir rapproché. Entre temps, ce sera Mme Primeau et des bénévoles qui seront responsables de l'entretien de la statue.

NIPISSING OUEST

Courir pour la santé

La Fondation de l'Hôpital général de Nipissing Ouest présente l'activité Courir pour la santé, un prélèvement de fonds au profit des services de soutien de santé mentale et de toxicomanie du Centre Alliance. Les coureurs ont le choix de participer à l'épreuve de deux, de cinq ou de dix kilomètres au Musée Sturgeon River House le dimanche 18 juin à 9 h. Ce sera la première compétition en trois ans pour la Fondation. Des rafraîchissements, une collation et une chance de gagner des prix sont inclus dans les frais d'inscriptions. Pour d'autres renseignements, consultez le site web <https://www.wnqh.ca/courir-pour-la-sante-2023/?lang=fr>. (É.B.)



Photo : Éric Boutillier

NIPISSING OUEST

Tournoi de balle au profit de l'Association des pompiers bénévoles

Les pompiers bénévoles de la caserne #1 de Nipissing Ouest organisent un tournoi de balle molle. La compétition aura lieu au parc Goulard de Sturgeon Falls la fin de semaine du 14 au 16 juillet. Des rafraîchissements, des collations et un repas de poisson seront disponibles pendant l'événement. Les équipes devront avoir au moins deux femmes dans leur alignement. Les joueurs auront droit à trois lancers par apparition au bâton. Les inscriptions seront acceptées par courriel à fireassociation1@gmail.com jusqu'au vendredi 2 juin. Les profits générés par le tournoi seront au profit de l'Association des pompiers bénévoles de la caserne #1. (É.B.)



Le terrain de balle molle du parc Goulard. — Photo : Éric Boutillier



Marina la sirène — Photo : Éric Boutillier

La Caisse Alliance contribue à bâtir un avenir fort et en santé pour les communautés du Nord de l'Ontario. Elle investit concrètement dans des actions et des outils afin de pouvoir continuer d'innover et d'accroître son autonomie financière.

Nous sommes des gens du NORD qui travaillent POUR les gens du NORD!

 **Caisse Alliance**
caissealliance.com

Assurer un avenir durable,
C'EST CE QU'ON FAIT!

